



# סקארלס

ג'ל

## ג'ל סיליקוני המסייע בהשטחת וריכוך צלקות

לתקן נזקים בצורה תקינה יותר ולאפשר פעילות תקינה וייצור קולגן<sup>2</sup>. בנוסף, ג'ל הסיליקון מספק לחות לצלקת, וכתוצאה מכך הצלקת נרפאת מהר יותר ונראית רכה, עדינה ויפה יותר.

**מינון ואופן שימוש:** יש להתחיל את השימוש רק לאחר שהפצע נראה סגור או לאחר הוצאת התפרים. אין למרוח על ריחות או על תכשירים אחרים. בטוח לשימוש במבוגרים וילדים. לשימוש חיצוני בלבד. יש לנקות את הצלקת ולייבשה. יש למרוח את הג'ל בשכבה דקה מידי בוקר וערב, על העור הנקי והיבש. יש לחכות כ- 10-15 דקות עד להתייבשות הג'ל. לאחר התייבשות הג'ל אפשר להתלבש או למרוח מייק-אפ באזור המטופל.

**הנחיות נוספות:** מומלץ להשתמש בסקארלס, תוך זמן קצר מרגע סגירת הפצע, על מנת להשיג תוצאות טובות יותר. ניתן גם לטפל בצלקות ישנות<sup>3</sup>. בצלקות בנות ארבע שנים ומעלה התוצאות תהיינה זניחות.

תוצאות השימוש בסקארלס תיראנה לאחר כחודש מתחילת הטיפול, לתוצאה מיטבית יש להשתמש כשלושה חודשים לפחות בג'ל.

### יתרונות סקארלס ג'ל:

- קל ונוח לשימוש, הג'ל מתייבש במהירות לאחר המריחה.
  - שקוף, חסר צבע וריח, לכן אינו מפריע לחיי היומיום.
  - מתאים לשימוש גם בקרב ילדים<sup>4</sup> ובעלי עור רגיש.
- תנאי אחסון:** יש לאחסן בטמפר' החדר (25°C). יש לשמור הרחק מהישג ידם של ילדים. יש לעיין בעלון לצרכן לפני השימוש.

מספר רישום האמ"ר: 14380403

**התוויה:** למניעה ולטיפול בצלקות הנגרמות כתוצאה מטראומה כלשהיא לעור (לדוגמה פציעות, כוויות, חבלות, ניתוחים פלאסטיים וקוסמטיים, נשיכות בעלי חיים, ועוד). סקארלס משטח את שולי הצלקת, מרכך אותה ומשפר את הצבע שלה. סקארלס יעיל גם כתוצאה מאקנה (פצעו בגרות).

**הרכב:** רכיבי סיליקון ביו אנרטיים כגון: Silicone dioxide and Polysiloxane

**מה היא צלקת?** צלקת היא סימן הנוצר כתוצאה מתהליך ביולוגי של ריפוי פצע בעור או בכל רקמת תאים אחרת. צלקת בעור נגרמת כאשר השכבה העמוקה ביותר של העור, דרמיס, נפגעת. על מנת לתקן את הנזק שנגרם, הגוף מייצר סיבי קולגן חדשים. תהליך זה מוביל לצלקת. כיוון שהגוף לא יכול לשחזר את הרקמה כפי שהייתה, הרקמה החדשה תהיה בעלת מרקם ואיכות שונה מהרקמה שמסביב.

ישנם שני סוגי צלקות:

צלקת היפרטרופית - גוש אדום מוגבה בעור, אשר אינו גדל מעבר לפצע המקומי.

צלקת קלואידי - מצב קשה שבו הגוף מייצר קולגן ללא סוף, כשהתוצאה היא גוש גדולי גדול (אך שפיר).

צלקת יכולה להיות גם בעלת צורה של גומחה שקועה בעור. גומחות אלו נוצרות כאשר מבני הייסוד התומכים בעור, כגון רקמות שומן או שריר, אבדו<sup>1</sup>.

**על ג'ל הסיליקון בסקארלס:** סקארלס מכיל תערובות סיליקונים רפואיים המיועדים למריחה על צלקות. ג'ל הסיליקון יוצר מחסום בררני המפריד בין פני העור והסביבה, כך שנוצרת מחיצה נושמת בלתי חדירה למים החוסמת את מעבר החיידקים ובכך מאפשרת למערכת החיסון

מיוצר ע"י: מדיקור טכנולוגיות בע"מ, רח' השיטה 5, א.ת., קיסריה.

1. מתוך ויקיפדיה; ערך: צלקת. 2. V.de Giorgi. Clinical and experimental dermatology 2009; 34:688-693.

3. Sebastian G, therapy for pathologic scars (hypertrophic scars and keloids), J Dtsch Dermatol Ges. 2004 Apr;2(4):308-12. Review

4. CARY A.BROWN. Occupational Therapy International, 9(2), 121-130, 2002.



# SCARLESS

GEL

**A silicone gel  
to help flatten and soften scars**

**Indication:** For the prevention and treatment of scars caused by any trauma to the skin (e.g.: injuries, burns, wounds, plastic and cosmetic surgery, animal bites, etc.) SCARLESS flattens the edges of the scar, softens it and improves its color. SCARLESS is also effective in flattening the edges and improving the color of scars caused by acne (pimples of puberty).

**Composition:** Bio-inert silicone ingredients, such as: silicone dioxide and polysiloxane

**What is a scar?** A scar is a mark formed as a result of the biological process of wound healing in the skin and other tissues of the body. A skin scar is caused when the deepest layer of the skin, the dermis, is damaged. In order to repair the damage caused, the body produces new collagen fibers. This process leads to a scar. Since the body cannot reconstruct the tissue as it was, the new tissue will have a texture and quality different from the surrounding tissue.

There are two types of scars:

A hypertrophic scar - A raised red lump on the skin, which does not grow beyond the local wound.

A keloid scar - A serious condition where the body produces collagen indefinitely, resulting in a large, tumorous (although benign) lump.

A scar may also take the form of a sunken recess in the skin. Such recesses are formed when underlying structures supporting the skin, such as fat or muscle tissues, are lost<sup>(1)</sup>.

**About the silicone gel in SCARLESS:** SCARLESS contains a mixture of medical silicones designed for application on the scars. The silicone gel forms a selective barrier separating the skin surface from its surroundings, thus creating a breathable barrier, impermeable to water, that blocks the passage of bacteria. This enables the immune system to repair the damage more effectively and allows normal activity and collagen production<sup>(2)</sup>. In addition, the silicone gel moisturizes the scar, and as a result the scar heals more quickly, and has a softer, more delicate and esthetic appearance.

**Dosage and method of use:** Begin using SCARLESS only after the wound appears closed, or after the sutures have been removed. Do not apply SCARLESS on mucous membranes or on other preparations.

Safe for use in adults and children. For external use only. Clean and dry the scar. Apply a thin layer of the gel on clean and dry skin every morning and evening. Wait about 10-15 minutes for the gel to dry. After the gel has dried, you may get dressed or apply make-up to the treated area.

**Additional guidelines:** It is recommended to begin using SCARLESS shortly after wound closure in order to achieve better results. It may also be used for old scars<sup>(3)</sup>; for scars four or more years old, the results will be negligible.

The results of using SCARLESS will be apparent about one month after beginning treatment. For optimal results, the gel should be used for at least three months.

**The benefits of SCARLESS gel:**

- Easy and convenient to use; the gel dries rapidly after application.
- Transparent, colorless and odorless, thus does not interfere with your daily life.
- Also suitable for use on children<sup>(4)</sup> and in people with sensitive skin.

**Storage conditions:** Store at room temperature (25°C). Keep out of the reach of children. Read the patient leaflet before use.

**Medical Device registration number:** 14380403

**Manufactured by:** MediCure Technology Ltd.,  
5 Ha-Shita St., Industrial Zone, Caesarea.

# سكارلس

جل

**جل سيليكوني يساعد على  
تسوية وتلين الندبات**

دواعي الإستعمال: لمنع ومعالجة الندبات الناتجة عن رضه من أي نوع كان (كالحروق، الحروق، كدمات، عمليات جراحية بلاستيكية وتجميلية، لعضد حيوانات، وأموار أخرى). سكارلس يسوي اطراف الندبة، يظفيها ويحسن لونها. سكارلس ناجع أيضاً بتسوية اطراف وتحسين لون الندبات الناتجة عن حب الشباب.

التركيب: مركبات سيليكون حيوية غير فعالة مثل:

silicone dioxide and polysiloxane

ما هي الندبة؟ الندبة عبارة عن علامة تتشكل نتيجة عملية بيولوجية لشفاء جرح في الجلد أو في كل نسيج خلوي آخر.

تتشكل الندبة في الجلد عندما تصاب الطبقة الأكثر عمقاً للجلد، الأدمة. من أجل تصحيح الضرر الناتج، فإن الجسم ينتج الياف كولاجن جديدة. هذه العملية تسبب ظهور ندبة. بما أن الجسم لا يستطيع إعادة بناء النسيج كما كان، فإن النسيج الجديد يكون بقرام ونوعية مختلفة عن النسيج الذي حوله.

هناك نوعان من الندبات:

ندبة ضخمة - كتلة حمراء بارزة في الجلد، لا تتجاوز بنموها الجرح الموضعي.

ندبة جديرة - حالة شديدة ينتج فيها الجسم كولاجن بدون توقف، والنتيجة تشكل كتلة ورمية كبيرة (لكن سليمة).

يمكن للندبة أن تكون أيضاً ذات شكل فجوة غائرة في الجلد. تتشكل هذه الفجوات عندما تزول البنى الأساسية الداعمة للجلد، كالأنسجة الدهنية أو العضلية<sup>(1)</sup>.

**بخصوص الجل السيليكوني في سكارلس:** سكارلس يحتوي على مزيج من السيليكونات الطبية المخصصة للدهن على الندبات. يشكل الجل السيليكوني حاجزاً انتقائياً يفصل بين سطح الجلد والحيط، وبذلك يتشكل حاجزاً قادراً على التنفس وإزالة الماء لمنع مرور الجراثيم وبذلك يمكن جهاز المناعة من تصحيح الأضرار بالضرورة الأسلم والسماح بنشاط صحيح وإنتاج كولاجن<sup>(2)</sup>. إضافة إلى ذلك، فإن الجل السيليكوني يزود الندبة بالرطوبة، ونتيجة لذلك تشفى الندبة بصورة أسرع وتبدو ليثة، دقيقة وذات مظهر أجمل.

**المقادير وطريقة الإستعمال:**

يجب البدء بإستعمال الجل فقط بعد أن يبدو الجرح مغلقاً أو بعد إزالة الدرزات. لا يجوز الدهن على أغشية مخاطية أو على مستحضرات أخرى المستحضرات آمن للإستعمال لدى الكبار والأطفال. للإستعمال الخارجي فقط. يجب تنظيف الندبة وتجفيفها. يجب دهن الجل على شكل طبقة دقيقة صباحاً ومساءً، على الجلد النظيف والجاف. يجب الإنتظار حوالي 10 - ١٥ دقيقة حتى يجف الجل.

بعد جفاف الجل يمكن إرتداء الملابس أو دهن الماكياج في المكان المعالج.

**إرشادات إضافية:** يوصى بإستعمال سكارلس، خلال فترة قصيرة من إنغلاق الجرح، من أجل تحقيق نتائج أفضل. يمكن أيضاً علاج ندبات قديمة<sup>(3)</sup>، ندبات بعمر أربع سنوات وما فوق، الناتجة تكون عديمة القيمة.

تظهر نتائج الإستعمال بسكارلس بعد حوالي شهر من بدء العلاج، من أجل الحصول على أفضل النتائج يجب إستعمال الجل حوالي ثلاثة أشهر على الأقل.

**ميزات سكارلس جل:**

- سهل ومرح للإستعمال، يجف الجل بسرعة بعد الدهن.
- شفاف، عديم اللون والرائحة، لذلك فهو غير مزعج في الحياة اليومية.
- ملائم للإستعمال أيضاً لدى الأطفال<sup>(4)</sup>، وأصحاب الجلد الحساس.

**شروط التخزين:**

يجب التخزين بدرجة حرارة الغرفة (25 درجة مئوية). يجب الحفاظ بعيداً عن متناول أيدي الأطفال، يجب قراءة نشرة المستهلك بإمعان قبل الإستعمال.

رقم التسجيل في وحدة الأدوات والأجهزة الطبية: ١٤٣٨٠٤٠٣

منتج من قبل: ميديكور للتكنولوجيا م.ض.  
شارع هاشميا ٥، المنطقة الصناعية، قيساريا.

1. Wikipedia, entry: Scar من ويكيبيديا مادة ندبة  
2. V.de Giorgi, Clinical and experimental dermatology 2009; 34:688-693.  
3. Sebastian G, therapy for pathologic scars (hypertrophic scars and keloids).  
J Dtsch Dermatol Ges, 2004 Apr;2(4):308-12. Review  
4. CARY A.BROWN, Occupational Therapy International, 9(2), 121-130, 2002.

